



AMTSBLATT FÜR DIE STADT AKEN (ELBE)

einschließlich der Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke

30 Jahre Städtepartnerschaft
Anor – Aken (Elbe)



S. 7

Wir am Wasser – Flussgeschichten
aus nah und fern



S. 22

Gemeinsames Singen mit dem
Männerchor Aken 1905 e.V.



S. 23

27. STADTFEST
AKEN (ELBE)

EMMS
Energie mit Service

HAFENBETRIEB
XA
AKEN

4 Tage volles Programm
große **KIRMES** im Stadtgebiet

10.-13.08.2023

NSG GROUP **HERLAU** **ilako** **WOODWARD** **KLEBL**
DER BAUPARTNER IN DEUTSCHLAND

Aus dem Inhalt

► Bekanntgabe der Beschlüsse der 37. Sitzung des Stadtrates am 06.07.2023

Seite 6

Service- und Notrufnummern

Allgemeinmedizin

Die ärztliche Versorgung der Stadt Aken (Elbe) mit ihren Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz und Susigke erfolgt einheitlich. Der diensthabende Notarzt ist montags, dienstags und donnerstags von 19:00 bis 07:00 Uhr des Folgetages, mittwochs und freitags von 14:00 bis 07:00 Uhr des Folgetages sowie an den Wochenenden und Feiertagen von 07:00 bis 07:00 Uhr des Folgetages über die zentrale Notdiensttelefonnummer **116117** bundesweit oder über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Telefonnummer 03493/513150 erreichbar. Außerhalb der Notdienstzeiten melden sich bitte alle Patienten im Bedarfsfall bei ihren jeweiligen Hausärzten. Diese geben Auskunft, auch über den Anrufbeantworter, bei welchem Arzt sich dringend behandlungsbedürftige Patienten vorstellen können.

Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich des Altkreises Köthen

Bitte entnehmen Sie die Bereitschaftsdienste für die Apotheken dem aktuellen Aushang an den Türen der Akener Apotheken. Die aktuellen Notdienstpläne können auch unter www.aponet.de abgerufen werden.

Stadt Aken (Elbe)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet der Stadt Aken (Elbe) und in den Ortschaften ist wie folgt geregelt: Zur Gefahrenabwehr ist außerhalb der Dienstzeiten des Ordnungsamtes der Stadt Aken (Elbe) prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Tel.-Nr. 03493/513150 zu informieren.

Der Stadtrat und seine Ausschüsse tagen wie folgt

Ausschuss für Tourismus, Soziales, Schule, Kultur & Sport	07.09.2023
Ausschuss für Bau, Planung, Sanierung und Ordnung	12.09.2023
Haushalts- und Finanzausschuss	13.09.2023
Betriebsausschuss	14.09.2023
Hauptausschuss	21.09.2023
Stadtrat:	05.10.2023

Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst ist an allen Wochenenden in der Zeit

von 10:00 – 12:00 Uhr sowie 17:00 – 18:00 Uhr

erreichbar. Eine aktuelle Auskunft, welche Praxis für den jeweiligen Bereitschaftsdienst eingeteilt ist, erhalten Sie telefonisch über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter 03493/513150.

Stadtwerke Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 1
06385 Aken (Elbe)
Tel.: 034909 88710
Fax: 034909 88715
E-Mail: info@stadtwerke-aken.de
Web: www.stadtwerke-aken.de

Telefonische Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes bei Störungen und Havarien in der Trinkwasser- und Fernwärmeverversorgung:

Montag bis Freitag in der Zeit von 15:00 Uhr bis 06:30 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Telefonnummer 0172 6308264.

Abwasserzweckverband Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 01
06385 Aken (Elbe)
Tel.: 034909 - 337-6
Fax: 034909 - 337-70
E-Mail: azv_aken@t-online.de
www.azvaken.de
Bereitschaftsdienst: 0177-241 42 33

Stadtverwaltung Aken (Elbe)

Tel.: 034909/803, Fax: 034909/80412
Email: info@aken.de
Presseanfragen: pressestelle@aken.de
Internet: www.aken.de
Allgemeine Sprechzeiten
Montag – Mittwoch 09:00 – 12:00 Uhr
Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr sowie 13:00 – 18:00 Uhr
Freitag geschlossen

Bürgermeistersprechstunde

Die Bürgermeistersprechstunde findet

am Donnerstag, dem 31.08. und 28.09.2023
in der Zeit von 16:00 bis 18:00 Uhr

im Büro des Bürgermeisters (Rathaus, Markt 11) statt.

Grußwort des Bürgermeisters

Liebe Akenerinnen und Akener, liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaften,

der Juli 2023 war ein Monat der Begegnungen und des internationalen Austauschs. Zum einen besuchte im Zuge des Projektes „Wir am Wasser – Flussgeschichten von hier und dort“ eine Delegation aus Afrika die Stadt Aken (Elbe). Das Projekt wird u.a. durch die Deutsche Stiftung für Engagement und Ehrenamt (Engagiertes Land) gefördert und durch die Stadt Aken (Elbe) unterstützt (<https://www.facebook.com/wassergeschichten.aken/>).

Es waren u.a. Vertreter der Tuaregs, ein zu den Berbern zählendes Volk in Afrika, zu Besuch. In ihrem Siedlungsgebiet befindet sich der Niger, der mit 4.184 Kilometern als drittlängster Fluss Afrikas durch den Kontinent verläuft. Unsere Elbe ist zwar mit 1.094 Kilometern kürzer als der Niger, aber die Geschichten vom Fluss waren und sind Grundlage für einen interessanten Austausch der Kulturen und Völker.

Zum anderen reiste eine Delegation aus Aken nach Anor, die ich leider krankheitsbedingt nicht begleiten konnte. Seit 1993 verbindet die beiden Städte ein enges Band der Freundschaft und eine lebendige Städtepartnerschaft.

Einen Bericht der Delegation über den viertägigen Besuch in Anor zum 30-jährigen Bestehen unserer Städtepartnerschaft können Sie diesem Amtsblatt entnehmen.

Die Verantwortung für Frieden und Freiheit in der Gemeinschaft der Völker ist nicht nur eine Angelegenheit auf Bundes-, Landes- oder kommunaler Ebene, sondern sollte in jedem von uns verankert sein. Ich freue mich, dass wir in unserer kleinen Wasser- und Schifffahrtsstadt Aken immer wieder ein Zeichen für unsere Weltoffenheit und ein friedliches Miteinander setzen. Denn wie es schon Baruch de Spinoza, ein niederländischer Philosoph des 17. Jahrhunderts, sagte: „Friede ist nicht Abwesenheit von Krieg. Friede ist eine Tugend, eine Geisteshaltung, eine Neigung zu Güte, Vertrauen und Gerechtigkeit.“

In diesem Sinne freuen wir uns alle auf ein friedliches und wunderbares Stadtfest 2023!

Bleiben Sie gesund und Ihrer Stadt gewogen.

Ihr Jan-Hendrik Bahn



Bürgermeisterelegramm

Stadtrat fasst einstimmig Beschluss zur langfristigen Sanierung und Ertüchtigung des Bootshauses der Stadt Aken (Elbe)

Unter Berücksichtigung mehrerer Vorgespräche mit den Nutzern des Akener Bootshauses wurde die Stadtverwaltung durch den Stadtrat beauftragt, die notwendigen Sanierungs- und Unterhaltungsmaßnahmen zu analysieren und infolge Fördermöglichkeiten zu prüfen. Gemäß dem fraktionsübergreifenden Antrag, der eine einstimmige Beschlussfassung im Stadtrat am 11.05.2023 fand, wurde die Stadtverwaltung Aken (Elbe) gebeten, folgende Aufgaben auszuführen:

1. detaillierte fachliche Einschätzung des baulichen Zustandes des Gebäudes mit Darstellung der baulichen Missstände (Bestandserfassung). Die Daten sind dem Stadtrat bis zum 30.09.2023 vorzulegen.
2. Planung des notwendigen Sanierungsaufwandes zur langfristigen Bestandserhaltung des Gebäudes, einschließlich einer gebotenen nutzungsseitigen und baulichen Ertüchtigung/Verbesserung.
3. In die Planung zu 2. sind beide Vereine aktiv einzubeziehen. Insbesondere sind bei den Planungen die Ideen und Wünsche der Vereine zu berücksichtigen. Die Planungsmittel für 2. und 3. sind in den Haushalt 2024 im Rahmen einer externen Vergabe einzuplanen.
4. Für die Haushalte 2025 ff. sind entsprechende Baumittel unter Berücksichtigung einer höchstmöglichen Förderung zu planen und umzusetzen. Der Zeitplan ist im Rahmen der Haushaltsplanung für 2025 dem Stadtrat vorzulegen.



Am 15.06.2023 fand ein Auftaktgespräch zwischen Stadtverwaltung und Vertretern des Kanuclub Aken e.V. und Ruderclub Aken e.V. am Bootshaus mit einer Begehung statt. Die Begehung soll als Grundlage für die Erarbeitung einer Aufgabenstellung für die Ausschreibung eines Planungsbüros dienen. Die Unterlagensituation zum Bootshaus, welches im Jahre 1925 errichtet wurde, ist leider nicht optimal. Es fehlen Grundrisse als auch Detailzeichnungen. Die Stadtverwaltung wird in der Sitzungsfolge September/ Oktober 2023 zum Sachstand berichten.

Letzter Abschnitt der Himmelreichstraße befindet sich im Ausbau

Die Himmelreichstraße ist eine Baumaßnahme, die zu Teilen noch über das Städtebauförderprogramm „Stadtumbau Ost“ gefördert und gebaut wurde. Der vierte und letzte Bauabschnitt kann nun endlich über das neue Programm der Städtebauförderung des Landes „Lebendige Zentren“ seine Umsetzung finden. Leicht wurde es der Bauverwaltung dabei nicht gemacht, da die Ausschreibung in eine Zeit fiel, die durch Corona und Lieferengpässe sowie von unrealistischen Preisvorstellungen geprägt war. Viel Arbeit floss in die vorbereitende Planung und die Ausschreibungsprozesse.



Mit neuem Planansatz und Stadtratsbeschluss vom 11.05.2023 wurden die Weichen zur baulichen Umsetzung gestellt. Der 4. Bauabschnitt erstreckt sich von der Einmündung zur Desauer Straße bis zum

Kreuzungsbereich Bärstraße über eine Länge von ca. 120 m. Der Ausbau der Fahrbahn ist mit einer Breite von 5,50 m aus Asphalt einschließlich Bordrinne geplant.

Der Gehweg wird in Betonsteinpflaster ausgebaut. Zusätzlich entstehen einzelne Baumstandorte mit Baumscheiben. Die Parkflächen für PKWs werden in Längsaufstellung neben der Fahrbahn hergestellt, um eine möglichst hohe Zahl an Stellplätzen für die Anwohner anzubieten.

Die Entwässerung wird über den neuverlegten Regenwasserkanal mit einer Länge von 120 m erfolgen. Dieser besteht aus Betonrohren mit einer Nennweite DN 300. An den Regenwasserkanal werden insgesamt 8 Straßenabläufe und 17 Hausanschlüsse angeschlossen, um die Entwässerung zu gewährleisten.

Die Bauleistung wird durch die Firma Bau- und Haustechnik Bad Düben GmbH ausgeführt

Die Bauanlaufberatung mit der Baufirma, dem Planungsbüro, den Versorgungsträgern und der Stadt Aken (Elbe) fand am 21.06.2023 im Ratssaal statt.

Zudem wurden die Anlieger in einer Anliegerversammlung am 29.06.2023 über die Baumaßnahme informiert und hatten Gelegenheit, Fragen zu stellen.

Die geplante Bauzeit erstreckt sich voraussichtlich von Juli bis Dezember 2023. Im Zuge der Baumaßnahme finden wöchentliche Bauberatungen jeweils mittwochs ab 08:00 Uhr statt.

Sanierung der Doppelturmanlage der Nikolaikirche findet ihren Abschluss

Am 02. Juli 2023 feierte die evangelische Kirchengemeinde mit vielen Gästen den Abschluss der Sanierung der Doppelturmanlage der Nikolaikirche.

Der Zusammenhalt zwischen der Stadt und der Kirchengemeinde, das Verständnis als auch das Mit- und Füreinander sind nicht nur Worthülsen, sondern werden in Aken durch die handelnden Akteure gelebt. Der Dreiklang der Akener Glockentürme, die digitalen Weihnachtskonzerte und digitalen Gottesdienste in den Jahren 2020 und 2021 oder die in den Jahren 2022 und 2023 öffentlichen Flussgottesdienste, die per Kooperationsvereinbarung vom Stadtrat beschlossen wurden, sind einige Beispiele der Zusammenarbeit.



Als die Stadtverwaltung die Nachricht erhielt, dass die Doppelturmanlage der Nikolaikirche dringenden Sanierungsbedarf hat, wurde in gemeinsamen Gesprächen mit Vertretern des Gemeindegemeinderates, dem Pfarrer und der Stadtverwaltung die Sachlage besprochen. Die geschätzten Baukosten von mehreren hunderttausend EUR waren durch die evangelische Kirchengemeinde nicht aufbringbar und es

musste ein Förderprogramm gefunden werden. Die Stadtverwaltung wurde im Städtebauförderungsprogramm des Landes „Lebendige Zentren“ fündig.

Es erfolgte durch die Stadt Aken (Elbe) mit entsprechendem Stadtratsbeschluss zum Haushalt die fristgerechte Antragstellung an das Landesverwaltungsamt zum 30.11.2020, zu der auch die Kommunalaufsicht ihre positive Stellungnahme gab. Ein Jahr später lag der Bewilligungsbescheid mit einem bewilligten Gesamtkostenrahmen i.H.v. 530 TEUR vor.

Am 24.03.2022 erfolgte der Abschluss der Fördervereinbarung zwischen der Kirchengemeinde Aken und der Stadt Aken

(Elbe). Mit der Begleitung und Abwicklung der Fördermaßnahme wurde der langjährige Sanierungsträger und Treuhänder der Stadt Aken (Elbe) - die SALEG mbH - beauftragt.

Die Bauanlaufberatung erfolgte am 16.06.2022 mit dem beauftragten Architekturbüro Bräunig, den Handwerksunternehmen und den Mitarbeitern der Stadt Aken (Elbe), Geschäftsbereichsleiter III „Bauen und Wohnen“ Tom Förster und unserem Stadtplaner Henry Vorkauf.

Mit der Umsetzung der Sanierung der Doppelturmanlage der Nikolaikirche wurde einmal mehr der Zusammenhalt und die Gemeinschaft unterstrichen und gestärkt.

Pfarrer Dr. Georg Neugebauer dankte im Rahmen des feierlichen Gottesdienstes allen Beteiligten, ohne die die Realisierung der Sanierung nicht möglich gewesen wäre.

Zur Einweihung überreichte der Bürgermeister eine Linde. In seinen Grußworten formulierte er, dass die Linde, wie kein zweiter Baum, als Symbol für den Zusammenhalt steht, denn Linden haben in den vergangenen Jahrhunderten die Dorfgemeinschaften in Mitteleuropa geprägt und standen im Mittelpunkt der Kommunikation. Er wünschte der Kirchengemeinde, dass unter den flügelartigen Blütendeckblättern der Linde nicht nur Schutz vor Blitzschlag gefunden wird, sondern die Worte von Martin Luther mit Leben gefüllt werden, der sagte: „Unter den Linden pflegen wir zu singen, trinken und tanzen und fröhlich zu sein, denn die Linde ist uns Friede- und Freudebaum.“



Die evangelische Kirchengemeinde freute sich sehr über das symbolträchtige Geschenk. Die Linde erhielt bei der Anpflanzung durch Pfarrer und Bürgermeister mit tatkräftiger Unterstützung durch den Betriebschef den Namen „Turmlinde“. Sie befindet sich nun auf dem Nikolaiplatz in geschichtsträchtiger Gesellschaft zur „Luthereihe“ und „Schillerlinde“.



Amtliche Bekanntmachungen

In der 37. Sitzung des Stadtrates am 06.07.2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst, die hiermit öffentlich bekannt gemacht werden

Beschluss-Nr. 311-37./23

Bestätigung des Wirtschaftsplanes 01.09.2023 – 31.08.2024 der Hafенbetrieb Aken GmbH

Beschluss-Nr. 312-37./23

Antrag auf Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe i.H.v. 59.977,19 € auf der Haushaltsstelle 21101.096001/783100 (Werner-Nolopp-Schule – Anlagen im Bau DigitalPakt & IKT)

Beschluss-Nr. 313-37./23

Aufhebung eines Stadtratsbeschlusses
Hier: Beschluss Nr. 119-12./20 vom 26.11.2020 zum Straßenbauprogramm „Zum Burglehn, Finkenherd, Werner-Nolopp-Straße“

Beschluss-Nr. 314-37./23

Beschluss des Straßenausbaus in alternativer Bauweise mit Asphaltdeckschicht und Einfassung für die Straßen „Zum Burglehn, Finkenherd, Werner-Nolopp-Straße“

Beschluss-Nr. 315-37./23

5. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenbeiträgen für die Benutzung der Tageseinrichtungen für Kinder der Stadt Aken (Elbe) nach dem Kinderförderungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (Kostenbeitragssatzung)

Beschluss-Nr. 316-37./23

4. Satzung zur Änderung der Friedhofssatzung der Stadt Aken (Elbe)

Beschluss-Nr. 317-37./23

Vergabe Lieferleistungen Energie (Stromlieferung) für die Straßenbeleuchtung und die kommunalen Einrichtungen der Stadt Aken (Elbe)

Beschluss-Nr. 318-37./23

Verleihung eines Ehrenbriefes mit Ehrennadel der Stadt Aken (Elbe)

Beschluss-Nr. 319-37./23

Annahme einer Spende

Beschluss-Nr. 320-37./23

Annahme mehrerer Spenden

Beschluss-Nr. 321-37./23

Annahme einer Spende

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Mitte

Außenstelle Wanzleben

Postanschrift: Ritterstraße 17-19
39164 Wanzleben

14.4 – 611 B9 24 SLK014

Wanzleben, den 06.07.2023

Bodenordnungsverfahren nach § 56 Landwirtschaftsanpassungsgesetz „Bodenordnungsverfahren Zuchau-Sachsendorf“, Salzlandkreis 014

Öffentliche Bekanntmachung

Ladung zum Ausschlussstermin nach § 59 Absatz 2 FlurbG

Der Termin zur Anhörung der Beteiligten und zur Bekanntgabe wird bestimmt auf den

13. Oktober 2023 um 10.00 Uhr

im Bürgerhaus Zuchau

August-Bebel-Straße, 39240 Barby Ortsteil Zuchau

Zu diesem Termin werden die Beteiligten hiermit geladen. Sie können Widerspruch gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplanes zur Vermeidung des Ausschlusses nur in diesem Termin vorbringen. Hierauf und auf die Auslegung des Flurbereinigungsplanes wird besonders hingewiesen.

Beteiligte, die mit den Festsetzungen und Regelungen des Flurbereinigungsplanes einverstanden sind, brauchen zu diesem Termin nicht zu erscheinen.

Zur Einsichtnahme für die Beteiligten liegen die Unterlagen vom **09.10.2023 bis 11.10.2023** in der Zeit von 10.00-12.00 Uhr und von 13.00-18.00 Uhr im Bürgerhaus Zuchau, August-Bebel-Straße, 39240 Barby Ortsteil Zuchau aus. In dieser Zeit

stehen Angehörige des Amtes für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Mitte zur Auskunftserteilung und zur Erläuterung des Flurbereinigungsplanes zur Verfügung. In der Zeit vom **04.10.2023 bis 06.10.2023** liegen die Unterlagen im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Mitte Außenstelle Wanzleben, Ritterstraße 17-19, 39164 Stadt Wanzleben-Börde während der Dienststunden zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

Beteiligte können sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Der Bevollmächtigte hat sich durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen und diese der Flurbereinigungsbehörde auf Anforderung zu übergeben.

Für die Beteiligten erfolgt die Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes im Anhörungstermin. Widersprüche gegen den Flurbereinigungsplan sind zur Vermeidung des Ausschlusses ausschließlich im o. a. Anhörungstermin vorzubringen. Auszüge werden den Beteiligten zugestellt.

*Im Auftrag
gez. André Stapel*

Die Stadtverwaltung informiert

Bericht der Akener Delegation zum viertägigen Besuch in unserer Partnerstadt Anor

Am 24. April 1993 unterzeichneten Bürgermeister Jean-Luc Perat, die Präsidentin des Partnerschaftsvereins Anor Echan-ges Elisabeth Bolvin-Schroeder, der Bürgermeister Hansjo-chen Müller und der Stadtverordnetenvorsteher Klaus Hum-mel den Freundschafts- und Partnerschaftsvertrag zwischen den Städten Aken und Anor.

Inzwischen sind 30 Jahre vergangen. Die Dynamik der offiziellen und persönlichen Kontakte sowie der rege Austausch der Vereine hat sich in den letzten Jahren verlangsamt.

Das Jubiläum von 30 Jahren Städtepartnerschaft war ein will-kommener Anlass, die Freundschaft zwischen den beiden Städten und ihren Bürgern durch die Aktualisierung und Er-neuerung des Partner- und Freundschaftsvertrages wieder zu intensivieren.

Vom 12.07.2023 bis 15.07.2023 reisten auf Einladung der französischen Freunde die Stadträte Katja Meyer und Dr. Lothar Seibt sowie der für Kultur, Sport und Städtepart-nerschaften zuständige Mitarbeiter der Stadtverwaltung Se-bastian Schwab nach Anor. Verstärkt wurde unsere Abord-nung durch die Freie Schule Anhalt mit Herrn und Frau Makk, die Lehrerin und hervorragende Dolmetscherin Magdalena Seidel, die Schüler Anna, Anni, Frieda, Sina, Stella und Ben sowie unseren Fahrer Thomas Franke.



Trotz langer Fahrt, aber gut gelaunt, wurde unsere Delegation in Anor von vielen Mitgliedern und dem Präsidenten des Ver-eins Anor-Europ Bernhard Bailleul sowie dem Bürgermeister Jean-Luc Perat herzlich begrüßt.

Nach dem Beziehen unserer Unterkunft, Besichtigung von einigen Gemeindefanlagen und einem gemeinsamen Abendessen fielen wir doch etwas geschafft in einen kurzen Schlaf. Am nächsten Morgen fuhr nämlich schon 07:30 Uhr ein großer Reisebus mit uns, dem Partnerschaftsverein sowie einer französischen Schülergruppe, inkl. ihrer Deutschlehrerin, nach Boulogne-Sur-Mer, einer aufstrebenden Hafenstadt am Ärmelkanal, nahe Calais. Dort erwartete uns Nausicaá, das größte Meeres-Aquarium Europas. 58.000 Tiere, riesige Man-tarochen, Seelöwen, Haie, Brillenpinguine und vieles mehr konnten wir staunend hautnah besichtigen.



Das gemeinsame Erlebnis dieser beeindruckenden Unterwas-serwelt förderte, unter tatkräftiger Unterstützung der beiden dolmetschenden Lehrerinnen, eine herzliche Kommunikation unter allen Beteiligten.

Nach 2,5 Stunden Rückfahrt und schnellem Umziehen über-raschten uns die Freunde aus Anor neben einem selbstge-machten schmackhaften Abendessen mit einer zünftigen Disco inkl. Animation. Insbesondere die Schüler, aber auch die älteren Semester beider Länder, nutzten die Gelegenheit, ein paar der zu viel genossenen Kalorien wieder loszuwerden. Am 14.07.2023, dem französischen Nationalfeiertag, besich-tigten wir unter kompetenter Erläuterung von Jean-Luc Perat ein aus einem alten Schulgebäude entstandenes modernes Gemeindezentrum. Dieses, für eine Stadt mit nur 2.500 Ein-wohnern außergewöhnlich großzügig geschaffene Ensem-ble, dient als Mediathek, als Treffpunkt für Senioren und der Jugend. Es finden dort Sitzungen, Beratungen und Veranstal-tungen statt.



Bei der anschließenden Zeremonie zum Nationalfeiertag auf dem mit Fahnen geschmückten Markt vor dem Rathaus wur-den feierlich, nach einer Rede des Bürgermeisters und dem gemeinsamen Singen der deutschen, französischen und eu-ropeischen Hymnen, am Ehrenmal Kränze niedergelegt.



Eine Parade der Feuerwehr, der Verwaltung, der Stadträte, der belgischen Partnerstadt, der Delegation aus Aken und vieler Anorer Bürger führte zum Gemeindehaus, wo für alle ein feierlicher Empfang mit Sekt, Wein und Gebäck stattfand. Im Anschluss wurde die Erneuerung der Städtepartnerschaft, bei der auch der Deportierte der Region anwesend war, nach dem Abhalten diverser Reden, mit der erneuten Vertrags-unterzeichnung durch Jean-Luc Perat und in Vertretung des Bürgermeisters durch Herrn Dr. Seibt als ältestes Mitglied des Stadtrates der Freundschafts- und Partnerschaftsvertrag zwi-schen Anor und Aken durch Unterschrift besiegelt.



Ein tolles Stadtfest im Park, der abendliche Umzug mit Lampons, Schalmaienskapelle und Tanzmärschen sowie einem beeindruckenden halbstündigen Feuerwerk vollendete einen Tag voller großer Gesten, Wertschätzung, Aufmerksamkeit, Herzlichkeit, Interesse am Gegenüber und großer Freundlichkeit.



Nach einem typisch französischen Frühstück mit hervorragend schmeckendem Baguette, ausgerüstet mit liebevoll zubereiteten Lunchpaketen, wurden wir herzlich vom Bürgermeister, den Vereinsmitgliedern und der französischen Lehrerin mit ihren Schülern verabschiedet.



Möge unsere Reise und die Erneuerung der Städtepartnerschaft wieder zu einer Intensivierung der Beziehungen unserer beiden Städte, insbesondere auch durch die Vereine, dem Jugendbeirat und den Bürgern beitragen. Durch die mitgereisten Schüler, die sofort einen Draht zu ihren französischen Freunden gefunden hatten, soll die Jugend animiert werden, Partnerschaften auch zukünftig aufrecht zu erhalten, zu intensivieren und mit neuem Leben zu erwecken.

*Im Namen der deutschen Delegation
Dr. Lothar Seibt*



Mit der gegenseitigen Überreichung von Gastgeschenken und einem offiziellen Gala-Essen wurde der emotional sehr nahegehende formelle Teil beendet.

„IB regional – Wir für Sie vor Ort“

Beratungssprechtage der Investitionsbank Sachsen-Anhalt



Am **7. September 2023** bietet die Investitionsbank Sachsen-Anhalt bei der **EWG** Anhalt-Bitterfeld mbH eine kostenfreie und umfassende Beratung zu Förder- und Finanzierungsmöglichkeiten für Unternehmen, Existenzgründer und Kommunen an.

Anmeldung notwendig!

Tel.: (03494) 6579-126; Mail: info@ewg-anhalt-bitterfeld.de

IB-Hotline: 0800 56 007 57; IB-Mail: beratung@ib-lsa.de

Adresse: **EWG**,

Andresenstraße 1a, 06766 Bitterfeld-Wolfen

EWG = Entwicklungs- und Wirtschaftsförderungsgesellschaft Anhalt-Bitterfeld mbH

IHRE CHANCE - Grüne Woche IN BERLIN!

Präsentieren Sie den

Landkreis
Anhalt-Bitterfeld

als **Aussteller** auf der
Grünen Woche im Januar 2024.

*Sehen und gesehen werden!
Bereichern Sie dieses Event mit
Ihren regionalen Produkten.*

#ANHALT-BITTERFELD VERBINDET.

Interesse?
Informieren
Sie sich hier:

Landkreis Anhalt-Bitterfeld

Glückwünsche und Gratulationen

Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im August 2023 herzlich

dem Ehepaar **Annemarie und Franz Willfahrt** zur **Diamantenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Gisela und Günter Schumann** zur **Diamantenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Regina und Günter Nitsch** zur **Diamantenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Monika und Alfred Richter** zur **Diamantenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Gudrun und Roland Schelhas** zur **Goldenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Hanna und Hans-Jürgen Neumann** zur **Goldenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Ursula und Alfred Hildebrandt** zur **Goldenen Hochzeit**

und wünscht noch weiterhin viele schöne gemeinsame Jahre in Gesundheit und Wohlergehen.

*Jan-Hendrik Bahn
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)*

Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im August 2023 herzlich

Frau Margret Ebel zum **80. Geburtstag**

Frau Ursel Laue zum **80. Geburtstag**

Herrn Antal Nemet zum **80. Geburtstag**

Frau Ursula Klimpel zum **80. Geburtstag**

Herrn Reinhart Gropusch zum **80. Geburtstag**

Frau Gertrud Pieczka zum **90. Geburtstag**

Frau Ilse Lehmann zum **90. Geburtstag**

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit, persönlichem Wohlergehen und einem beschaulichen Lebensabend.

*Jan-Hendrik Bahn
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)*

Anzeige(n)

DEIN ORT HAT EINE APP

Sei immer digital & mobil über alle Neuigkeiten aus Deinem Ort und Deiner Heimat informiert. Entdecke die meinOrt-App von LINUS WITTICH wann und wo Du willst.

Entdecke jetzt auch Deinen Ort!

meinOrt by LINUS WITTICH

App Store | Google Play | meinOrt.App

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Besondere Tage

soll man besonders ehren.

Ihre Schulanfangs-Anzeige.

Anzeige online aufgeben
wittich.de/schulanfang
Gerne auch telefonisch unter Tel. 0 35 35 / 48 90

Veranstungskalender



Wasser- und Schifffahrtsstadt Aken (Elbe)

Außergewöhnlich. Natürlich.

Radwanderungen im August und September 2023



Ornithologische Radtour
„Bienenfresser-Tour“, ca. 20 Km
26.08.2023, 17.00Uhr
Wasser- und Gesundheitspark
Aken (Elbe)



Radwanderung zum „Naturbad
Rehsumpf Dessau-Waldersee“
27.08.2023, 10.00 Uhr
Wasser- und Gesundheitspark
Aken (Elbe)



Ornithologische Radtour
„Bienenfresser-Tour“, ca. 20 Km
01.09.2023, 17.00Uhr
Wasser- und Gesundheitspark
Aken (Elbe)

Eine Voranmeldung ist nicht notwendig!

034909/80417
s.schwab@aken.de
www.aken.de

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Mittwoch, 27. September 2023

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:
Mittwoch, der 13. September 2023

Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

Jetzt als ePaper lesen

epaper.wittich.de/2502



**Einladung an alle Menschen,
die gern Rad fahren und gute Orgelmusik mögen!**

Gemeinsam und mit Leichtigkeit im Herzen erkunden wir auf schönen Radwegen
Kirchen und Orgeln im Pfarrbereich Aken und in der Landeskirche Anhalt.
Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Am Samstag, dem 16.09.2023 ab 9:15 Uhr
Startpunkt St.-Nicolai-Kirche Aken / Orgelspiel

- 1. Etappenziel: Bethaus Chörau** / Strecke 10 km / 11:15 Uhr / Rast und Orgelspiel
- 2. Etappenziel: Dorfkirche Reppichau** / Strecke 2,8 km / 12 Uhr / Rast und Orgelspiel
- 3. Etappenziel: St.-Nicolai-Kirche Micheln** / Strecke 10,5 km / 13:30 Uhr / Picknick und Harmoniumspiel
- 4. Etappenziel: St.-Marien-Kirche Aken** / Strecke 8,5 km / 15:30 Uhr / Abschluss und Reisesegen

Wem die ganze Tour zu lang erscheint,
kann punktuell vor Ort mit dazukommen.

Ansprechpartner
Kreiskantor Carsten Miseler / Tel. 0177. 8576672
carsten.miseler@kk-egeln.de



Hier
anmelden

IMPRESSUM

Amtsblatt der Stadt Aken (Elbe)

Das Amtsblatt erscheint monatlich für alle Haushalte kostenlos.

- Herausgeber, Verlag und Druck:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: 03535 489-0,
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

- Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Stadt Aken (Elbe), Markt 11, 06385 Aken (Elbe), Telefon: 034909 80420, Internet: www.aken.de

- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, www.wittich.de/agb/herzberg
Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenverfö-
fentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere
zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer
Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende
Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Neues aus den Kindertagesstätten und Schulen

Kita Bummi

AWO Kita „Bummi“ erhält Auszeichnung

Vor wenigen Tagen erreichte uns die freudige Nachricht vom Nationalen Centrum für Tumorerkrankungen Dresden, dass wir für die erfolgreiche Durchführung des Projektes „Clever in Sonne und Schatten“ ausgezeichnet wurden als



„Clever in Sonne und Schatten – Kita“ 2023.

Wir erhielten außerdem ein Auszeichnungsschild, welches wir als Zeichen für unser besonderes Engagement für der Sonnenschutz gut sichtbar im Außenbereich der Einrichtung angebracht haben.



Das „Bummi – Team“



Besuch bei der Akener Feuerwehr

Am 19. Juli 2023 besuchten die Kinder der AWO Kita „Bummi“ gemeinsam mit ihren Eltern, Großeltern und Geschwistern die Akener Feuerwehr. Eingeteilt in vier Gruppen bekamen die Kinder im Rahmen dieser KEZ-Veranstaltung einen kleinen Einblick in verschiedene Aufgaben der Feuerwehr.

So wurde z. B. im Übungscontainer ein verrauchter Wohnraum simuliert. Hier wurde natürlich nur ungefährlicher Disconebel verwendet und die Kinder konnten selbstständig testen, wie es ist, wenn man sich in einem Raum voller Rauch befindet und buchstäblich die eigene Hand vor Augen nicht sieht. Dabei wurde ihnen und auch den Erwachsenen erklärt, wie wichtig es ist, einen Rauchmelder im Haus oder der Wohnung zu haben. An der nächsten Station wurde das Feuerwehrauto mit der großen Drehleiter vorgestellt. Wer sich traute, durfte im Korb der Drehleiter nach oben fahren und dabei seine Höfentauglichkeit unter Beweis stellen.

Außerdem hatten die Kinder die Möglichkeit, eine echte Feuerwehrjacke und einen Helm anzuprobieren, welche die Kameraden bei ihren Einsätzen tragen. Alle waren überrascht, wie schwer die Jacken tatsächlich sind.

Am meisten interessierten sich die Kinder aber für das große Tanklöschfahrzeug.

Alle hörten gespannt zu, als die einzelnen Funktionen des Fahrzeuges erklärt wurden.



Am Ende durften die Kinder sogar in der Fahrerkabine Platz nehmen und mit der überdimensionalen „Wasserpistole“ spritzen. Die Kinder, Eltern, Großeltern und Geschwister waren begeistert und auch der ein oder andere Erwachsene hat noch etwas dazugelernt. Ein großes Dankeschön an Michael Kiel und seine Kameraden, die diesen Nachmittag ermöglicht und für die Kinder so interessant gestaltet haben.

Die Eltern der Kita „Bummi“



Bewegte Kita

Der 12. Juli stand in der AWO Kita „Bummi“ ganz im Zeichen von „Spiel, Sport und Bewegung“. In Kooperation mit der AOK Gesundheitskasse und der aktiVaria GmbH gestalteten wir einen Vormittag mit zahlreichen Bewegungsanregungen und Gemeinschaftsaktivitäten für die Kinder. Ziel war das Körpergefühl zu stärken, die Motorik zu trainieren sowie soziale Fähigkeiten wie Teambuilding und Selbstwahrnehmung zu fördern. Aline von der AOK nahm die Kinder mit auf einen Flug zum Sportplaneten, der von bösen Aliens besetzt war und befreit werden musste. In der Aufwärmphase wurden alle Körperteile trainiert. Der Flug war dann ein temporeiches Stopp-Rennen. Auf dem Sportplaneten angekommen vertrieben die Kinder die Aliens, indem sie einen schwierigen Geräteparcours schnell und genau überwinden mussten. Der Abschluss bildete das Spiel „Feuer, Wasser, Sand, Eis, Blitz“. Nach dieser sportlichen Abenteuerreise erhielten alle Kinder noch ein Geschenk von der AOK, was sie freudig in Empfang nahmen. Vielen Dank an die AOK Gesundheitskasse und Aline für die Durchführung dieses tollen Projektes.

Die „Bummi-Kinder“ und Erzieher



Kita Lebensfreude

Wir bauen unser eigenes Gemüse an



Wie auch in den vergangenen Jahren fand im Mai in unserer Kita eine Pflanzaktion mit Unterstützung der EDEKA Stiftung und dem EDEKA Markt Aken statt. Dies ist nun schon seit einigen Jahren ein schönes Ritual für

unsere Kinder geworden. Die Kinder haben fleißig gegärtnert und dabei Wissenswertes über das Wachstum und die Pflege der Pflanzen und Samen erfahren. Nachdem die Kinder in den letzten Wochen viel gegessen haben, können sie nun schon vieles aus dem Beet ernten. Danach lernen die Kinder wie verschieden die Zubereitung des Gemüses sein kann und wie lecker frisch Geerntetes schmecken kann. Ein herzliches Dankeschön geht auch in diesem Jahr an unseren Sponsor den EDEKA Markt Aken und an das Team der Edeka Stiftung. Die Kinder freuen sich schon auf die nächste Pflanzaktion.

Das Team der AWO Kita Lebensfreude



27.

STADTFEST



AKEN (ELBE)



DONNERSTAG
SOMMERKINO **MANTA MANTA**

FREITAG
SCHLAGERCAFÉ MIT **DAGMAR FREDERIC**
BJÖRN HAIN & DJ HOBY



SAMSTAG
RADIO SAW FAMILIENTAG
UND AM ABEND
RADIO SAW PARTY



MIT ENGLISHMAN WARREN GREEN
JUGENDBÜHNE
SUMMERPORT OPEN AIR

SONNTAG
FESTUMZUG
ROLAND KAISER DOUBLE SHOW
SPLITT OSTROCK TRIBUTE BAND
LASERSHOW



4 Tage volles Programm
große **KIRMES** im Stadtgebiet

10.-13.08.2023



3. Akener Sommerkino



MANTA MANTA
Eintritt frei

Donnerstag
10.08.2023, 19 Uhr
Marktplatz Aken



4. Line Dance Party
anlässlich des
27. Akener Stadtfestes

Freitag, den 11.08.2023
ab 18:00 Uhr

ab 16:00 Workshop für Kinder,
Eltern und Großeltern
organisiert von Norbert und den Akener Line Dancern

Schützenhaus
Schützenplatz 2 * Aken (Elbe)
!!!neuer Saloon!!!

Tischreservierung und Wunschtitel unter
brumbyfreund@hotmail.de oder 0152/33822566

FC Stahl Aken e.V. - Fußball

11. AUGUST 2023

STADTFEST AKEN



Eintritt frei!

18:00 Uhr
Alte Herren

18:30 Uhr
1.Männer



WOODWARD ELBESPORTPARK

JANNA

THE CELTIC CONCERT

TRADITIONALS ✦
GROOVENDE FIDDLE-TUNES ✦
AKTUELLE FOLKSONGS ✦

Eintritt frei!

11.08.23
19:00

NIKOLAI-KIRCHE AKEN

www.janna-live.de





Akener Stadtmeisterschaften im Tischtennis 2023

am:	Samstag, 12.08.2023	
Uhrzeit:	10.00 Uhr (wichtig: Anmeldeschluss: 9.30 Uhr)	
Ort:	Turnhalle Berliner Hof	
Spielberechtigt:	Einwohner der Stadt Aken und deren Ortsteile sowie Mitglieder der Akener Vereine	
Spielklassen:	Frauen Einzel Herren Einzel Doppel gemischt	Ehrung: Pokal für Platz 1 Ehrung: Pokal für Platz 1 Ehrung: Pokal für Platz 1
Ehrungen:	Die Erstplatzierten werden am Sonntag, 13.08.2023 auf der Marktbühne geehrt.	
Startgeld:	Erwachsene	3,00 €

Wir freuen uns auf Eure Teilnahme und spannende Spiele!



Kirmes in der Bärstraße
und vor dem Rathaus

an allen drei Festtagen

27. AKENER STADTFEST



vom 10. bis 13. August 2023

Festprogramm



DONNERSTAG

10. AUGUST 2023

19.00 Uhr - 22.00 Uhr

3. Akener Sommerkino: „MANTA MANTA“ (Marktplatz)



FREITAG

11. AUGUST 2023

15.00 Uhr - 18.30 Uhr

Volksfeststimmung mit „**Ulf's kleine Blasmusik**“ (Marktplatz)

16.00 Uhr

Offizielle **Eröffnung des Stadtfestes** mit dem traditionellen Fassenstich durch den Bürgermeister (Marktplatz)

16.00 Uhr

Eröffnung Bilderausstellung Wolfgang Witte (Gemeindesaal Fischerstraße 5)

17.00 Uhr - 18.00 Uhr

„Nein, ich bereue Nichts!“ - Konzert mit **Dagmar Frederic** (Marktplatz)



17.00 Uhr - 24.00 Uhr
ab 16.00 Uhr

3. Akener **Line Dance Party** (Saal Schützenhaus)
Kinder-Workshop

ab 18.00 Uhr

Alte Herren FC Stahl Aken vs. Lok Blau/Weiß Dessau und 1. Männermannschaft FC Stahl Aken vs. SG Blau/Weiß Quellendorf (Elbesportpark)

18.30 Uhr - 20.00 Uhr

DJ Hobby + Tanzdarbietung des Kultur- und Heimatverein Aken e.V. (Marktplatz)

19.00 Uhr

The Celtic Concert - JANNA - traditionelle und aktuelle Folkmusik (Nikolaikirche)

20.00 Uhr - 24.00 Uhr
dazwischen

Björn Hain & „Simple Sing - Das Original“
Auftritt der Tanzgruppen „PAMBUKA“
und „The Cherry Ladies“ (Marktplatz)



24.00 Uhr - 02.30 Uhr

DJ Hobby (Marktplatz)

SAMSTAG

12. AUGUST 2023

08.00 Uhr - 08.30 Uhr

Hahnenkrähen (Garten des Schützenhauses)

SONNTAG

13. AUGUST 2023

09.00 Uhr - 11.00 Uhr

Frühschoppen mit dem **Stadtblasorchester Köthen**

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Kindertag mit Clowns, Wasserballen, Hüpfburg, Ponyreiten uvm. (Schulhof Grundschule „Werner Nolopp“ + Marienkirche)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Münzprägen mit dem historischen Fallhammer (Marktplatz)

09.00 Uhr - 17.00 Uhr

Antik- und Trödelmarkt (Elbweide vor Naumann's Schuppen)

10.00 Uhr

Ökumenischer Gottesdienst zum Stadtfest (Nikolaikirche)

10.00 Uhr

Simultan-Schach Turnier (Speisesaal der Grundschule „Werner Nolopp“)

10.30 Uhr

Geschichtliche Wanderung durch Aken (Elbe) mit Herrn Scheffler (Treffpunkt Marienkirche)

11.30 Uhr - 13.00 Uhr

Musikalischer Frühschoppen mit dem Narraria Club Aken 1875 e.V. (Marktplatz)

11.00 Uhr - 18.00 Uhr

Bilderausstellung „Aken Außergewöhnlich“ von G. Götze (Marienkirche)

14.00 Uhr - ca. 15.30 Uhr

Festumzug der Vereine
Stellplatz: Elbstraße / Deichstraße
Marschroute: Dessauer Straße - Ritterstraße - Komturstraße
Köthener Straße - Marktplatz - Elbstraße

16.00 Uhr - 16.30 Uhr

Platzkonzert der **Party-Schalmeienkapelle** Großsössa (Marktplatz)

17.00 Uhr - 17.30 Uhr

Ziehung der Hauptgewinne der Stadtfestlotterie und Ehrung der Sieger in den volkssportlichen Wettbewerben mit dem Kultur- und Heimatverein Aken e.V. und den Hobeiten „Mittleibe“ (Marktplatz)

17.30 Uhr - 18.30 Uhr

KAISERPARTY MIT ROLAND KAISER
Double Steffen Heidrich



18.30 Uhr - 21.30 Uhr

Ostrock Tribute Band „SPLITT“ live in Concert (Marktplatz)

09.00 Uhr - 17.00 Uhr

Antik- und Trödelmarkt

(Elbweiese vor Naumann's Schuppen)

10.00 Uhr - 16.00 Uhr

offener Gemeindefestsaal mit Kaffee und Kuchen sowie Kinderflohmarkt (Anmeldung über Pfarramt Aken Tel.: 82331) vor dem Gemeindefestsaal (Gemeindehaus Fischerstraße 5)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Vorführung von Schiffsmodellen der Schiffsmodellfreunde MME (Magdalenenteich)

10.00 Uhr - 12.00 Uhr

Kinderrittreiten mit „Wendts Ranch“ bis 12 Jahre (Fährweiese an der Elbe)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Präsentation des **Modellsport** Club Delphin Aken e.V. (Burgstraße)

10.00 Uhr - 20.00 Uhr

Kinderfest mit Clowns, Trampolinen, Hüpfburgen, uvm. (Schulhof Grundschule „Werner Nolopp“) + Ponyreiten (Fischerstraße)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Stadtmeisterschaften im **Luftgewehrschießen** (Hof der Bauverwaltung, Bärstraße 50)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Stadtmeisterschaften im **Kegeln** (Kegelbahn, Markt 17)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Stadtmeisterschaften im **Tischtennis** (Turnhalle Berliner Hof)

10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Volksangeltag des Angelverein Aken e.V. (Magdalenenteich)

11.00 Uhr - 15.30 Uhr

Akener **Oldtimerschau** vor der Marienkirche

11.00 Uhr - 19.00 Uhr

Münzprägen mit dem historischen Fallhammer (Marktplatz)

11.00 Uhr - 20.00 Uhr

Bilderausstellung „Aken Außergewöhnlich“ von G. Götzke (Marienkirche)

12.00 Uhr - 18.00 Uhr

Envirom **Städtewettbewerb** 2023 „Volle Energie für den guten Zweck“ (Bühne neben dem Rathaus in der Burgstraße)

14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Ringreiten des Reit- und Fahrvereins Susigke 1990 e.V. (Fährweiese an der Elbe)

14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Vereins- und Familienfest mit radio SAW Moderator Warren Green und Auftritten zahlreicher Akener Vereine u. Kitas

16.00 Uhr

Oldtimerparade mit ausgewählten Fahrzeugen (Köthener Straße)

17.00 Uhr

„Vom Ende der Zeit“ - Ein mobiles **Märchen auf dem Bühnenrad** (Marienkirche)

19.00 Uhr - 02.30 Uhr

radio SAW PARTY mit Warren Green den SAW Dancern und der Partyband „EMPIRE“ (Marktplatz)

21.00 Uhr - 05.30 Uhr

Summer Port Open Air mit der MDR SPUTNIK SPRINGBREAK TOUR (Hafengebiet)

21.30 Uhr

Lasershow

(Marktplatz)



WEITERE VERANSTALTUNGEN

- **Kirmes** im Stadtgebiet von Donnerstag bis Sonntag mit zahlreichen Fahrgeschäften
- **Stadtstiftlotterie** mit Sach- und Geldgewinnen (Losverkauf am Infostand)
- verlängerte Öffnungszeiten des **Heimatmuseums** (Köthener Straße 15) Freitag, Samstag und Sonntag: 10.00 Uhr - 18.00 Uhr
- **Rundfahrten** mit der **Feuerwehr** und Infostand der Jugendfeuerwehr (Marktplatz / Köthener Straße) Samstag: 10.00 Uhr - 18.00 Uhr
- offene Nikolaikirche mit Führungen am Freitag, Samstag und Sonntag von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Bilderausstellungen an allen Stadtfesttagen im Gemeindehaus (Fischerstraße), in der Nikolai- und Marienkirche
- **5. Akener Truckertreffen** am 12. und 13.08.2023 (Gelände der Euroschulen)
- **Eisenbahn-Sonderfahrten** Überweg Russendam und Aken Ost / Friedhof mit der Motordraisine „Karl“ am Samstag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr am Sonntag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

Das 27. Akener Stadtfest wird präsentiert von:



27. AKENER STADTFEST 2023

Akener OLDTIMER SCHAU

vor der
Marienkirche Aken (Elbe)
12.08.2023
ab 11 Uhr



PKW - Motorrad - markenoffen
Präsentation ausgewählter Fahrzeuge als
Fahrzeugparade gegen 16.30 Uhr in der Köthener Straße

INFORMATIONEN
0177-868880



FLITZ & GLOTZ PRÄSENTIERT: VOM ENDE DER ZEIT



EIN MOBILES MÄRCHEN
AUF DEM BÜHNENRAD

12.08.2023, 17.00 UHR
MARIENKIRCHE AKEN (ELBE)

Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen

BO
DEUTSCHES
FORUM
für
FIGUREN
THEATER

Kulturstiftung
des
Freistaates
Sachsen

SACHSEN
Kulturstaatsministerium
Sachsen
Kulturstaatsministerium
Sachsen
Kulturstaatsministerium
Sachsen
Kulturstaatsministerium
Sachsen

Das Projekt wurde im Rahmen des KIDUSA Resilienz Programms 2022 unterstützt.
Gefördert vom Ministerium für Kultur und Wissenschaft NRW. Zusätzliche Förderung für
Figurentheater und Puppentheater durch die Stadt Aken.

Ringreiten Elbwiese Aken

12.08.2023



10-12 Uhr
Kinder (U12)
Voranmeldung erwünscht unter: 0178/2087120

WENDT'S RANCH

14-17 Uhr
Jugendliche und Erwachsene (U12)
keine Voranmeldung notwendig

Reit- und Fahrverein
Susigke 1990 e.V.



Städtewettbewerb
2023

Unter dem Motto "Viele Energie für den guten
Zweck" geht der Städtewettbewerb in die nächste
Runde. Von Mai bis Oktober wird wieder für den
guten Zweck gearbeitet und gemeinnützige Projekte
in der Region umgesetzt.

**BURGSTRASSE
12-18 UHR**

**20 JAHRESTÄDTE
WETT
BEWERB**

**VEREINS- UND
FAMILIENTAG**
MIT WARREN GREEN

radio SAW

AKEN (ELBE)

LIVEMUSIK
SPIELE & ATTRAKTIONEN IM HOF DER GRUNDSCHULE
VEREINSPROGRAMM DER AKENER VEREINE
UND KINDERTAGESEINRICHTUNGEN

SAMSTAG * 12.08.2023 *** 14-18 UHR**
MARKTPLATZ



Summer Port Open Air

I ♥ Aken

SPUTNIK

SPRING BREAK TOUR

HAFENBETRIEB
YA
AKEN

Eintritt **FREI!**

12.08.23 ^{AB} 21 UHR
HAFEN AKEN

SIMULTAN-SCHACH
gegen
WGM Tatjana Melamed AE-Magdeburg
- Landesnachwuchstrainerin Sachsen-Anhalt -

Sonntag, 13. August 2023 | ab 10 Uhr
Speiseraum der Nolooppschule

Jeder kann mitspielen!



daCapo - Agentur Köthen

ANTIK & TRÖDELMARKT

zum
Stadtfest Aken
bei Naumanns Schuppen
Am Russendamm
06385 Aken (Elbe)
12.+13. August 2023

1 Laufmeter Ware = nur 6€/Tag
1 Händlerfahrzeug + Anhänger am Stand

Anmeldungen:
Whatsapp: 0177-7994791
oder per mail: info@dacapo-agentur.de
Eintritt ist **frei!!!**
Parken kostenfrei auf der Festwiese!

immer von 09.00 - 17.00 Uhr

Jeder kann mitmachen!
Antiquitäten • Sammlerstücke • Kunsthandwerk • Hobbyartikel

www.dacapo-agentur.de • 0174 1709218

Originallos der Akener

Stadtfestlotterie 2023

Viel Glück!

I ♥ Aken

Ab sofort erhältlich in der Köthener Straße bei Raschke-Lotto-Quelle und Multimedia Hummel, im Akener Rathaus sowie im Raiffeisen-Markt.

Stückpreis 2,- Euro

FREITAG

SCHLAGERSTAR
DAGMAR FREDERIC



BJÖRN HAIN & „SIMPLE SING -
DAS ORIGINAL“



SAMSTAG

SAW PARTY MIT
WARREN GREEN



PARTYBAND "EMPIRE"



LASERSHOW 21.30 UHR

SONNTAG

OSTROCK TRIBUTE BAND
SPLITT - LIVE AUS BERLIN

ROLAND KAISER DOUBLE SHOW



Kita Borstel

Sommergestaltung im Borstel

Nun steht der Sommer vor der Tür und uns zieht es alle nach draußen. Im Sommer ruhen alle laufenden Projekte in der Kita und das Team schafft besondere Höhepunkte für die Kinder. Verschiedene Beschäftigungsmaterialien und Angebote zur Körperwahrnehmung finden ihren Weg nach draußen. Bei angenehmen Temperaturen macht das Singen auf der Decke oder das Planschen an der Wasserbahn bzw. der Wasserkrake besonderen Spaß und beeinflusst das positive Wohlbefinden ungemein. Am 20.07.2023 fand ein sommerlicher Höhepunkt für unsere Borstelkinder statt. Unter dem Motto „Waschtag, heute ist Waschtag“ wurde alles und jeder sauber gewaschen. Viele „nasse“ Aktionen konnten die Kinder auf dem Freigelände erleben. Wer Lust hatte, ging zum total verschmutzten Auto und half mit, es wieder zum Glänzen zu bringen. Auch die Hüpfpferde wurden gesäubert und durch z. B. einen Waschmaschinenparcours gelangten die Kinder



zum Wäscheständer und hängen dort ihre kleinen Sachen auf. Und wer am Schluss schmutzige Füße bekommen hatte, konnte diese in einem warmen, wohlduftenden Wasserbad wieder zum Glänzen bringen. Dies war ein aufregender und freudiger Sommertag im Borstelhaus. Der nächste Höhepunkt für unsere Kinder wird bereits geplant und mit großer Vorfreude erwartet - unser „Piratenfest“.

Das Team der Kita Borstel



Wir sagen „Auf Wiedersehen“

Die ältesten Kinder der Kita Borstel feierten am 30.06.2023 im Bootshaus ihr Abschiedsfest.

Die „Wackelzähne“ hatten ein tolles Programm für die Eltern vorbereitet und somit einen emotionalen Start für ihren letzten Höhepunkt geschaffen.

Die kleine, von den Kindern aber voller Spannung, ersehnte Zuckertüte haben sie sich mit dem Durchlaufen verschiedener Stationen erarbeitet.

Unter anderem hat die Feuerwehr Aken das Löschen eines Brandes mit den Kindern geübt und Rätselaufgaben mussten gelöst werden.

Auch Leitergolf war eine lustige Station, die die Kinder freudig ausprobiert hatten. Und was bei einem Kinderfest nicht fehlen darf, ist das Kinderschminken.

Diese kreativen Aufgaben haben das Abschiedsfest der Wackelzahngruppe mit Spiel und Spaß bereichert. Dafür sagen wir im Namen der Kita auch noch mal herzlich Danke an die engagierten Eltern, die zur Gestaltung beigetragen hatten.



Das Team der Kita Borstel wünscht allen zukünftigen Schulkindern und ihren Familien einen gelungenen Start in die neue, aufregende Schulzeit.

Das Team der Kita Borstel

Akener Vereine und Verbände

Volksangeltag 2023



Zum Stadtfest 2023 der Stadt Aken führt der Angelverein Aken e.V. wie im Vorjahr einen Volksangeltag durch

Wir bieten allen Jugendlichen im Alter von 6 bis 14 Jahren die Möglichkeit, erste Erfahrungen mit unserem schönen Hobby, der Fischweid, zu machen. Habt Ihr Interesse? Dann seid Ihr dazu recht herzlich an unserem Vereinsgewässer eingeladen. Gerätschaften stellt natürlich unser Angelverein zur Verfügung.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls vorgesorgt.

Es gibt kleine Preise für die Besten.

Wo : Magdalenenteich Aken

Wann : am Samstag, den 12. August 2023

Wer : Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren

Beginn : 10,00 Uhr

Also, wer zögert da noch?!

Wir sehen uns am 12. August am Magdalenenteich.

Petri Heil

Die Mitglieder des Angelvereins Aken

Die Landfrauen laden am 05.09.2023 zur Herbstmodenschau ein!

Wir werden zusammen mit dem Modeexpress No. 1 (Dessau) den Abend in bewährter Form gestalten.

Neu ist der Ort! Die Modenschau wird im Festzelt von Naumanns Schuppen stattfinden.

Beginn 18 Uhr

Für Speisen und Getränke ist natürlich auch hier gesorgt.

Voranmeldungen sind unter der Rufnummer 034909 82029 möglich.

Wir wünschen allen viel Spaß.



„Wir am Wasser - Flussgeschichten aus nah und fern“

„Mögen die Völker entlang der Flüsse sich so sanft verbinden, wie dieses Wasser aus dem Niger mit der Elbe!“ - so klang es am Samstag, 15.07.2023 über den Hornhafen an der alten Georg Placke Werft - der heutigen „Werftvollen Zukunft e.V.“ - in Aken.

Bürgermeister Jan-Hendrik Bahn hatte zum Besuch der Partner des Wassergeschichten-Projekts aus Mali, Mauretanien und Marokko eine Flasche mit Wasser aus dem westafrikanischen Niger-Fluss, genauer gesagt aus der Hauptstadt Bamako in Mali erhalten und anlässlich des Sommerfests an der Werft in einem symbolischen Akt der Völkerverständigung in die Elbe gegeben.

Der Direktor des in Bamako ansässigen Touareg Kulturzentrums Issa Dicko stellte fest: „Es gibt so viele Kontraste, und gleichzeitig so viel was uns verbindet, wir als Menschen die an großen Flüssen leben. Wir sind dankbar für die Gastfreundschaft, die wir in Aken erleben durften und für die vielen schönen Begegnungen mit alten und jungen Menschen

dieser kleinen Stadt, die uns Einblicke in ihr Wissen und ihre Lebenserfahrungen mit dem Wasser gegeben haben. Amani aman - Wasser ist Leben“. Eine Flasche mit Wasser aus der Elbe reiste vergangene Woche mit den Kulturakteuren zurück nach Bamako und wird dort mit Vertretern der deutschen Institutionen dem Niger übergeben.

Das Akener Netzwerk-Projekt „Wir am Wasser - Flussgeschichten aus nah und fern“ kooperiert mit dem afrikanisch-europäischen Austauschprojekt „Contes Imbriqués - Verwobene Erzählungen“. Als nächste Aktion des Akener Netzwerks steht eine soziokulturelle Radtour mit Stationen entlang der Elbe am 16.09. an. Teilnahme kostenfrei, Informationen über www.wassergeschichten-aken.de

Valentin Schmehl für das „Engagierte Land“ – Netzwerk der Kerninitiativen „Wir mit Dir e.V.“, „Die Werft + Handwerk – Werftvolle Zukunft e.V.“ und „Other Music Academy (OMA)“ gefördert durch die Stiftung für Engagement und Ehrenamt



Musikalischer Nachmittag zum gemeinsamen Singen

Unter dem Motto: Mit Gesang geht alles besser! hatte der Männerchor zu einem Musikalischen Nachmittag eingeladen. Am sonnigen Nachmittag des 8. Juli fanden sich 85 interessierte Zuschauer (Zuhörer) in der Marienkirche ein. Zur Eröffnung klang die „Europafanfare“ gespielt auf Keyboard, Violine und Trompete. Nach der Begrüßung durch Werner Otto wurde mit dem Kanon: „Auf ihr Freunde“ zum gemeinsamen Singen aufgerufen. Frau Dietz - die uns dann durch das gesamte Programm begleitete - sagte: der Kanon bringt die Stimmbänder in Bewegung“. Der Männerchor begann mit dem Lied: „Musikanten“, „Das Lieben bringt groß Freud“ und „Zogen einst fünf wilde Schwäne“. Es folgte das erste von zwei Jagdliedern: „Ein Jäger längst dem Weiher ging“. Frau Dietz verlas ein Gedicht und es folgte ein Trompetensolo mit Klavier. Der Kirchenchor hatte sich mit vier Liedern vorbereitet. Zum Auftakt sangen sie das im 19. Jahrhundert entstandene plattdeutsche Volkslied: „Dat du min Leevsten büst“.

Beim folgenden Lied: „Kommt in den Wald“ bleibt der Kuckuck Ruf (wie original aus dem Wald) in guter Erinnerung. Es folgten die Lieder: „Kein schöner Land“ und „Wie lieblich schallt durch Busch und Wald“. Im Programm ging es weiter mit einem Geigensolo. Das Solo spielte Frau Stefanie Carnarius, die uns schon bei früheren Auftritten begleitet hat. Stimmungsvoll ging es weiter mit einer Volksliedfolge aus sieben Volksliedern. Das schwungvolle Potpourri sangen der Männerchor und der Kirchenchor - mit Unterstützung des Publikums - gemeinsam. Der Männerchor setzte das Programm fort mit der Irischen

Volkswiese: „Morning has broken“, daß vor allem in der Version von Cat Stevens bekannt ist. Es wurde eine Strophe in englisch und dann in deutsch („Morgenlicht“) gesungen. Dann folgt das angekündigte zweite Jagdlied: „Jägerlied“ und das fröhliche Lied: „Lebe-liebe-lache!“.

Nach einem weiteren Geigensolo sang der Männerchor das Heimatlied: „An den Ufern uns´rer Elbe“. Nach der Absage und den Dankesworten durch W.Otto stimmten alle gemeinsam die „Europahymne“ an. Zum Schluß wurde mit den Gästen noch der Kanon: „Oh wie wohl ist mir am Abend“ angestimmt. Nach einer reichlichen Stunde war das Konzert beendet. Alle Darbietungen wurden mit viel Applaus bedacht und die Spenden am Ausgang zeugten von einer gewissen Begeisterung. Ein besonderer Dank geht an die Chorleiterin Dorothee Dietz, die die musikalische Gesamtleitung des Konzertes hatte. Danke auch an die Solisten Stefanie Carnarius (Violine) und Norbert Messing (Trompete) und dem Kirchenchor. Für die Ausschmückung der Kirche geht ein Dank an die Gärtnerei Zehle. Und ohne die Unterstützung durch Herrn Schwab von der Stadtverwaltung, hätten wir die Marienkirche nicht nutzen können. Zum guten Schluß noch der Hinweis für alle Interessenten am Chorgesang: Unsere Chorproben finden jeden Montag um 19.00 Uhr im Vereinszimmer des Elbesportpark Aken statt. Einfach mal reinschauen! Unsere Chorleiterin Frau Dietz sagt immer: „Ein Tag an dem man nicht gesungen hat, ist ein verlorener Tag“.

Fred Schröder - Schriftführer MCA



Kulturelles und Historisches

Picasso hat auch mal klein angefangen ...

... dachten wir uns im Heimatmuseum und fragten in der Grundschule in Aken an, ob nicht das Interesse bestände, Zeichnungen mit regionalen Motiven im Heimatmuseum auszustellen. Und sieh da: Es waren sofort alle Feuer und Flamme - oder besser Papier und Buntstift. So sind wir nun besonders stolz, das wir nach unserer erfolgreichen Gemäldeausstellung im letzten Jahr,



bei der wir viele renommierte Akener Künstler präsentierten, nun dem Nachwuchs ein Podium gewähren. Die kleinen Künstler der Klassen 1a, 1b und 1c haben sich wirklich alle Mühe gegeben. Die Ausstellung ist zwar etwas kleiner ausgefallen (man könnte sagen: der Größe der kleinen Künstler entsprechend) und diesmal im Museum zu sehen - aber sie wurde von uns mit genauso viel Liebe gestaltet. Mit einem kleinen Augenzwinkern kann man voll Bewunderung bemerken: Es sind alle Stilrichtungen vertreten. Von der naturalistischen Darstellung, über Surrealismus und Expressionismus bis hin zur leichten Abstraktion. Die Phantasie der Kinder in Farbe gefasst.

Eines können wir ganz sicher versprechen: Die Bilder werden danach gut verwahrt! Man weiß ja nie, mit welchem davon in vielen Jahren die Haushaltslage der Stadt schlagartig verbessert werden kann. So ein „Erstlingswerk“ kann ja Millionen wert sein. Diese Bildersammlung kann, wie das ganze Museum natürlich, auch zum Stadtfest wieder besucht werden. Am Freitag von 15-18 Uhr und am Samstag/Sonntag von 10-18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mirko Bauer

ehrenamtlicher Leiter des Schifffahrts- und Heimatmuseum Aken (Elbe)



Inh. Oliver Kaupp
Breitenbachstraße 18
72178 Waldachtal-
Lützenhardt
Nördlicher Schwarzwald
Tel. 0 74 43 / 96 62 - 0
Fax 0 74 43 / 96 62 60

Schwarzwald sicher, herzlich und einfach gut !

Schwarzwaldwoche

7 Übernachtungen mit Frühstück, 5 x Halbpension, davon 4x Menüwahl aus 3 Gerichten und 1 x festliches 6-Gang-Menü, Montag und Dienstag nur Frühstück

p. P. **ab € 499,-**

Schwarzwaldtage

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag 4 oder 5 Nächte mit 2 oder 3 x Menüwahl aus 3 Gerichten Montag und Dienstag nur Frühstück

4 Nächte p. P. **ab € 291,-**

Die kleine Auszeit

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension, 1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x Obstteller, 1 x Kaffee und Kuchen, 1 x Flasche Wein

2 Nächte p. P. **ab € 215,-**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage www.hotel-breitenbacher-hof.de oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Unsere ++ Pluspunkte ++

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Wir freuen uns auf Sie!

Isolieren Sie die Zahlen!

2		1			9			
	4		1				2	3
			8	6				1
		9		8		6		
	1		5		6		4	
		7		4		1		
7				2	5			
6	9				8		7	
			9			8		2

Isolieren Sie die Zahlen!

6	1			8	3	5		
		9						
	3	8		6	2			
3	8					7		
2			7		1			5
		4					3	1
			2	9		4	1	
						6		
		3	8	4			7	9



Obertrubach - mitten im Erlebnisreich



- Wanderparadies mit 500 km naturbelassenen Wanderwegen
- Naturlehrpfad
- Therapeutischer Wanderweg
- Fernwanderweg Frankenweg
- Trubachweg, Fraischgrenzweg
- Kulturweg Egloffstein
- Top-Kletterrevier
- Einziges Kletter-Infozentrum für den gesamten Frankenjura und die Fränkische Schweiz

- Nordic Walking Zentrum
- Badespaß und Kneippen
- Kraxeln im Hochseilgarten
- Wildgehege Hundshaupten
- Seltene Wildblumen
- Höhlen und Felsen
- Mühlen
- Rekordverdächtige Osterbrunnen
- Burgen und Burgruinen
- Kirchen und Kapellen
- Open-air-Theater

- Lichterprozession
- Johannisfeuer
- Fachwerkmantik
- Kirschblütenmeer
- Kirschenweg
- Musikfeste
- Kirchweihfeste
- Backofenfeste
- Kleinbrauereien
- Brennereibesichtigungen

TOURIST-INFO

OBERTRUBACH · TEICHSTR. 5 · 91286 OBERTRUBACH
TEL: 09245/98 80 · E-MAIL: OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM · WWW.TRUBACHTAL.COM



Erzgebirge

Hotel Alpina Lodge Oberwiesenthal



Ihr Hotel liegt am Fichtelberg und begrüßt Sie mit Restaurant, Lounge, Fahrradkeller, Spielplatz, Aufzug und einem Wellnessbereich mit Saunahaus, Erlebnisduschen u. v. m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ 1 Flasche Wasser pro Zimmer
- ✓ 1 x Kaffee- und Kuchenbuffet
- ✓ Nutzung des Wellnessbereichs
- ✓ WLAN ✓ 10 € Wellnessgutschein pro Vollzahler



Beispiel Doppelzimmer

TERMINE & PREISE in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	5	7
03.09. - 28.09.23, 05.11. - 23.11.23		139	229	279
09.08. - 02.09.23, 29.09. - 04.11.23		159	259	329
24.11. - 15.12.23		189	289	369

Einzelzimmerzuschlag: 20 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 3 € pro Person/Nacht

Reise-Code: **beob**

schon ab € **139,-** p. P.

4 Tage inkl. Halbpension

Harz

Hotel Habichtstein in Harzgerode



Bergsee



Beispiel Doppelzimmer

Ihr Hotel erwartet Sie mit drei Gebäuden und bietet ein Restaurant, einen Aufzug und einen Wellnessbereich im Badehaus mit Hallenbad, Finnischer Sauna, Bio-Sauna u. v. m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/4/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Finnischer Sauna, Bio-Sauna, Erlebnisduschen und Ruheraum
- ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)

TERMINE & PREISE in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich			
	Nächte	2	3	4	7
01.11. - 20.12.23, 03.01. - 30.03.24		149	219	269	479
07.08. - 31.10.23		169	239	319	539

Einzelzimmerzuschlag: 30 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 1,80 € pro Person/Nacht

Reise-Code: **viha**

schon ab € **149,-**

3 Tage inkl. Halbpension

Polnische Ostsee

Hotel Atol Spa in Swinemünde



Swinemünde

10 % Ermäßigung
bei Buchung bis 90 Tage vor Anreise

Vollpension zubuchbar

Ihr Hotel liegt im schönen Kurviertel von Swinemünde, ca. 200 m vom Sandstrand entfernt. Es umfasst Restaurant, Bar, Lobby, Fitnessraum, Fahrradverleih und Wellnessbereich.

Für Sie inklusive:

- ✓ 5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Whirlpool, Sauna, Dampfbad und Fitnessraum ✓ WLAN ✓ u. v. m



Beispiel Doppelzimmer Standard

TERMINE & PREISE in €/Person im DZ Standard

Saison	Anreise	täglich	
	Nächte	5	7
01.11. - 10.12.23		229	309
01.10. - 31.10.23		329	449
01.09. - 30.09.23, 11.12. - 23.12.23		389	549
07.08. - 31.08.23		489	679

Einzelzimmerzuschlag: 15 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 1,40 € pro Person/Nacht

Reise-Code: **atsw**

schon ab € **229,-** p. P.

6 Tage inkl. Halbpension

Bayerischer Wald

Burghotel am Hohen Bogen in Neukirchen beim Heiligen Blut

Ihr Hotel befindet sich idyllisch am Waldrand. Es besteht aus mehreren Gebäuden und verfügt u. a. über ein Restaurant, Bar, Lobby mit Kamin sowie Bade- und Wellnesslandschaft.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive**
- ✓ Badelandschaft mit Hallenbad, Whirlpool und Außenpool (saisonal) ✓ WLAN
- ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)
- ✓ u. v. m. bei Buchung von Ultra All Inclusive (15 € p. P./Nacht)



Ultra All Inclusive zubuchbar



Bsp. DZ Komfort Haupthaus (gg. Aufpreis)

TERMINE & PREISE in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	5	7
12.11. - 18.12.23		149	239	339
05.11. - 11.11.23, 19.12. - 21.12.23		169	279	389
11.09. - 29.09.23, 04.10. - 04.11.23		199	329	459
18.08. - 10.09.23, 30.09. - 03.10.23, 22.12. - 25.12.23		229	379	529

Einzelzimmerzuschlag: 12 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 1-2 € pro Person/Nacht

Reise-Code: **buai**

schon ab € **149,-** p. P.

4 Tage inkl. All Inclusive

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf reisenaktuell.com. Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

Bequem online buchen auf reisenaktuell.com

Beratung & Buchung
Mo.-Fr. 8-19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10-19 Uhr
0261 - 29 35 19 73 und in Ihrem Reisebüro



Bärstraße 48 · 06385 Aken/Elbe
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64
Mobil: 0177 - 38 10 836
www.stf-bau.de
info@stf-bau.de

Bauunternehmen
Steffen Frank

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z. B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst

Mehr Wohnwert und weniger Energiekosten

Anzeige

Das Sanieren von Altbauten lohnt sich gleich mehrfach. Nicht nur, weil durch eine wärmegeämmte Fassade der Energieverbrauch sinkt und die Umwelt entlastet wird – sondern auch, weil sich das Wohngefühl nachhaltig verbessert. Yvonne Fuchs, die mit ihrer Familie ein Einfamilienhaus in Freiburg-Tiengen gemietet hat, ist mit dem Resultat hoch zufrieden. Die Raumtemperatur ist konstant, im Sommer kühl und im Winter „einige Grad höher“ als in der alten, oft klammen Wohnung. Der Vermieter Paul Ehrlich hat sich bei dem Vorhaben von einem Energieberater und von Fachhandwerkern begleiten lassen und erhielt 30 Prozent der Sanierungskosten von der KfW-Bank zurück. Unter www.wohnwert-steigern.de gibt es mehr Informationen zu den Vorteilen einer energetischen Sanierung für Mieter und Vermieter.

djd 71149

Hier unsere Leistungen:

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachklempnerarbeiten
- Fassadensanierung
- Zimmererarbeiten
- Schornsteinsanierung
- Bagger- und Erdarbeiten
- Asbestentsorgung
- Gerüstbau
- Maurer-/Rohbauarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Um- und Ausbau
- komplette Abrissarbeiten

Volker Hermann
An der Mühle 7 • 06385 Aken-Kühren;
Michelner Str. 36
06386 Osternienburger Land/OT Wulfen
Tel./Büro 034979/2 10 05
Fax 034979/2 25 75
Handy 0172/3 46 01 62
www.herlau-gmbh.de

HERLAU GmbH
Dach und Bau
Asbestentsorgung

DACHDECKERFACHBETRIEB

Designbad mit XXL-Fliesen

Anzeige

Ob Vinyltapete, Spachtelwand oder Komposit-Materialien - unter dem Begriff „fugenloses Bad“ drängen Materialien ins Bad mit der Versprechung, künftig keine Fugen mehr sanieren zu müssen. Für viele dieser Produkte ist allerdings gar nicht erprobt, ob sie dem Alltag im feuchten Bad dauerhaft standhalten. Wer sich die „cleane“ Optik homogener Flächen wünscht, aber zugleich einen optisch hochwertigen, auf Dauer haltbaren sowie komfortabel zu reinigenden Wand- und Bodenbelag bevorzugt, sollte sich unter großformatigen Fliesen umsehen, empfiehlt Jens Fellhauer vom Bundesverband Keramische Fliesen e. V.: „XXL-Fliesen oder die neuen Megaformate mit Abmessungen bis zu 120 x 260 cm entfalten aufgrund ihres geringen Fugenteils einen puristischen, großzügigen Flächeneffekt - ganz gleich, ob im Beton-, Marmor- oder opulenten Tapetenlook. Zugleich strukturiert das dezente Fugenraster aber die Fläche und ermöglicht es dem menschlichen Auge, die Raumproportionen wahrzunehmen“.

Generell erfordert die Verlegung großformatiger Fliesen eine detaillierte Planung, technisches Wissen sowie professionelle, geübte Hände. Inspirationen zur Badgestaltung finden sich unter www.deutsche-fliese.de. Meister- und Innungsbetriebe des Fliesenlegerhandwerks unter der Betriebssuche auf www.fachverband-fliesen.de.

spp-o



Foto: Deutsche Fliese/Steuler/spp-o

Service
...alles rund um Haus und Hof

Hauservice Florian Vandrey
Puschkinstraße 12 • 06385 Aken (Elbe)
Telefon: 0152/28 57 00 63
E-Mail: hausservicevandrey@gmail.com

Unser Leistungsangebot für Sie:

- Haus- & Wohnungsausräumung
- Haushaltsauflösung
- Entrümpelungen
- Kleintransporte
- Abrissarbeiten, Entkernung von kleineren Objekten
- Entsorgung von Gartenabfall, Grünschnitt, Erdaushub
- Landschafts- & Grünflächenpflege
- Grabpflege
- Gehwegreinigung & Pflege
- Unkrautvernichtung
- Rasen mähen
- Baumverschnitt, Heckenverschnitt
- Kleinreparaturen & Einbau von Fertigelementen
- Winterdienst
- Hausverwaltung

Weitere Leistungen auf Anfrage!

Die Männer für Ihre Fälle, vom Hauservice Vandrey



vor Ort

IHR DIENSTLEISTER



Gartenschätze im Sommer

Anzeige

Der Sommer ist die Zeit, in der sich Rosenfreunde am Ergebnis ihrer Pflegearbeiten besonders erfreuen können. Denn jetzt schmückt üppige Blütenpracht den Garten. Und je nach Sorte kann man Freunde oder die Familie mit einem selbst gezogenen Schnittrosenstrauß überraschen. Ein bisschen Hege und Pflege benötigt die sonnenliebende Rose aber auch in der warmen Jahreszeit. Rosen sind durchaus trockenresistent, dennoch sollten sie bei trockenen Wetterlagen alle zwei bis drei Wochen durchdringend gewässert werden. Ein kleiner Erdwall rund um die Pflanze verhindert, dass das Wasser wegläuft, bei längeren Trockenperioden lockert man den Boden mit einer Rosengabel auf. „Der Sommerschnitt sorgt für üppigen und blühfreudigen Austrieb“, erklärt Susanne Rattay von Rosen Tantau. Verwelkte Blüten sollen regelmäßig ausgeschnitten werden. Das regt den Rosenstock an, neue Blütenknospen zu treiben und verhindert, dass er zu früh Hagebutten bildet.

djd

Sommerliche Hitze draußen lassen

Anzeige

Immer heißere und längere Sommer haben spürbare Auswirkungen auf unseren Wohnkomfort. Vor allem im Dachgeschoss empfinden wir als Bewohner hohe Temperaturen schnell als unangenehm. Ein Haus mit gutem Wärmeschutz erhitzt sich weniger schnell als ein schlecht gedämmtes. Besonders effektiv beim Hitzeschutz erweisen sich natürliche Steico Holzfaser-Dämmstoffe. Sie sind gleichzeitig hochwirksam als Kälteschutz und sparen im Winter Heizenergie und damit Kosten ein.

„Im Sommer wirkt Hitze über Stunden auf die Dachfläche ein, schlechte Dämmung kann sie nur kurz oder gar nicht aufhalten,“ erklärt Zimmerermeister Florian Zankl, Fachreferent beim Holzfaser-Dämmstoffhersteller. „Wer sein Dach mit Holzfaser dämmen lässt schützt sich gut gegen Hitze. Zudem entscheidet er sich für langlebiges und energieeffizientes Baumaterial aus nachwachsenden Rohstoffen.“ Für die Dachdämmung eignen sich flexible Matten wie Steicoflex 036 zwischen den Sparren. Kombiniert wird die Gefachdämmung in der Regel mit stabilen Holzfaser-Dämmplatten wie Steicouniversal, die oberhalb der Sparren verlegt werden und Dämmung sowie Hitzeschutz zusätzlich verbessern. Unter www.steico.com lassen sich ausführliche Informationen zu nachhaltigen Dämm Lösungen für jedes Neubau- oder Sanierungsvorhaben finden.

spp-o



Foto: steico.com/spp-o

FRANKE

PERSONEN- UND GÜTERTRANSPORTE, FAHRZEUGVERMIETUNG

AKEN (034909) 83383

Krankentransportfahrten für alle Kassen und BG's sitzend und im Rollstuhl mit Rampe

Gütertransporte mit Transporter und Anhänger

Vermietung Kleinbus, Transporter, Anhänger



Bausanierung / unsere Leistungen:

- Neu-Umbau • Innenausbau/Trockenbau
- Stuckfassaden • Vorhangfassaden • Vollwärmeschutzfassaden
- Glattputzfassaden • Natursteinklinker/Klinkerriemchenfassaden
- Treppen- und Treppenhausanierung/Granit Fensterbänke
- Fliesenarbeiten/Bäder • Fußbodenverlegung
- Fenster- und Türen aus Kunststoff und Holz/Innentüren
- Maler- und Tapezierarbeiten • eigenes Gerüst

☎ 03 49 09 / 8 24 22 • 01 73 / 8 96 67 97

Bahnhofstraße 44 • 06385 Aken - Termine nach Vereinbarung -

Firma Lars Weise all in one

Garten- und Landschaftsbau
(Gartengestaltung und Pflasterarbeiten)

Hecken- und Baumbeschnitt
(Obstbäume)

Trockenbau und alle Arbeiten
in Haus und Hof

Lieferung von Schüttgütern aller Art

Hausentrümpelung



Dessauer Landstr. 57 b • 06385 Aken/Elbe
Telefon: 034909-86605 • Mobil: 0172-7418393

etnia  **BARCELONA**
EXKLUSIVE KOLLEKTIONSSCHAU

SPANISCHE WOCHEN
VOM 01.08. - 30.09.2023 BEI WERNDL OPTIK IN AKEN



Weit über **150 Trend-Markenfassungen** für Damen & Herren zum Aufprobieren & Verlieben.

WERNDL OPTIK

SEHEN & HÖREN ERLEBEN

Sehen & Hören in Aken
Köthener Str. 17 · 06385 Aken
Telefon (03 49 09) 33 90 39
Mo bis Fr 9-13 Uhr & 14-18 Uhr
Sa nach Absprache
www.werndl-optik.de



Aken (Elbe)
August/September

Unsere Energie verbindet.

Für Sie gehen wir auf Tour!

Wir sind wieder für Sie unterwegs. Unsere Mission: die Klärung Ihrer Energiefragen! Besuchen Sie uns im Energie-Infomobil!

Mittwoch, den 16. August und 06. September 2023 von 15 bis 17 Uhr in Aken (Elbe) auf dem Markt.

Wir nehmen uns Zeit für Sie und helfen Ihnen, individuelle Vorteile zu ermitteln. Für die persönliche Beratung bringen Sie bitte Ihre letzte Abrechnung (Erdgas und/oder Strom) mit. Wir freuen uns auf Sie!

Energie Mittelsachsen GmbH
Tel 03928 789-345
www.e-ms.de





AIDA Weltreise 2024
Das ganz große Abenteuer

117 Tage
AIDA Weltreise
14.445 €*



Buchen beim Kreuzfahrt Spezialisten

06385 Aken · Elbstr. 14/ Am Markt
Telefon 034909 / 88 30 oder direkt online

schiffs-urlaub.de
Kreuzfahrten und Flusskreuzfahrten



* AIDA PREMIUM Preis pro Person bei 2er-Belegung (Innenkabine), inkl. 3.000 Euro Frühbucher-Plus-Ermäßigung bei Buchung bis 30.04.2024, streng limitiertes Kontingent

Es gelten die aktuellen AIDA Reisebedingungen und Infos auf www.aida.de/agb

AIDA Cruises • German Branch of Costa Crociere S. p. A.
Am Strande 3 d • 18055 Rostock



Ich bin für Sie da...

Mareike Wolf

Ihre Medienberaterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

0171 2169588

Fax: 03535 489-235

m.wolf@wittich-herzberg.de | www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen